

# Vaetama i Aotearoa Niu Sila

Aotelega o pepa aloa'ia



MINISTRY OF  
JUSTICE  
*Tāhū o te Tūre*

E ui i taumafaiga uma ina ia faamautinoa le sa'o a'ia'i o faamatalaga ua i totonu o lenei tusitusiga, Te Tāhū o te Ture - ae e lē tuua'ia ai le Matagaluega o Faamasinoga i soo se mea e lē o sa'o, se sesē, se vaega ua tuu esea, poo se isi lava ituaiga o faaletonu, se lē atoatoa, poo se sasi, pe faatatau i le itu tau, i faamatalaga; ma e matuā lē aofia lava le matagaluega i soo se ituaiga o tuua'iga mai soo se tagata poo se faalapotopotoga ua latou filifili e faalagolago i nei faamatalaga.

**ISBN** 978-0-478-32495-2

Faasalalauina e le Matagaluega o Faamasinoga

Iuni 2021 © Crown Copyright

Ministry of Justice

The Justice Centre, 19 Aitken Street

SX10088, Wellington

New Zealand

**T** +64 4 918 8800

**F** +64 4 918 8820

**E** [info@justice.govt.nz](mailto:info@justice.govt.nz)

**W** [www.justice.govt.nz](http://www.justice.govt.nz)

## Matou te fia faalogo atu i sou manatu

Matou te fia faalogo i sou finagalo e uiga i tulafono o loo iai nei o le vaetama, ma ni ou manatu i se taatiaga e mafai ona iai tulafono o le vaetama i le lumana'i. O le a matou faaaogāina sou finagalo e fatufatu ai ni faiga faavae mo le vaetamaina ma ni talosaga mo se suiga i le tulafono.

## E faapefea ona momoli mai sou finagalo

O lenei tusitusiga aotele o loo ootoo atu ai le talanoaga atoa sa faia o le tulafono mo le faatinoga o le vaetama o loo iai nei. O loo faamamamafaina ai mataupu mo le tausisia o le tulafono e pei ona iai, ma tǎpā ai sou finagalo i nisi auala e mafai ona suia i ai le tulafono.

E mafai ona maua se kopi o le talanoaga atoa i le itulau o le upega tafa'ilagi a le Tulafono Toefuata'ina mo le Vaetama: [www.justice.govt.nz/adoption-law-reform/](https://www.justice.govt.nz/adoption-law-reform/).



E mafai ona faasoa lou finagalo i luga o le initaneti e ala i le faatumu mai o le pepa mo finagalo faaalua o loo maua i le <https://consultations.justice.govt.nz/policy/adoption-law-reform>



E mafai foi ona e tusi sou manatu faaalua ma imeli mai i le [adoptionlaw@justice.govt.nz](mailto:adoptionlaw@justice.govt.nz) pe lafo mai i le pusameli a:



Adoption Law Reform  
Ministry of Justice  
Free Post 113  
PO Box 180  
Wellington 6140



Afai e iai ni au fesili e uiga i lenei pepa aloa'ia o aotelega poo le Tulafono Toefuata'ina mo le Vaetama, faamolemole ia faafesootai le [adoptionlaw@justice.govt.nz](mailto:adoptionlaw@justice.govt.nz)

O loo avanoa ma faigofie ona maua vaega ua mae'a faaliliuina o lenei pepa aloa'ia, e aofia ai le Te Reo Maori, i luga o le upega tafa'ilagi o loo i luga mo Tulafono Toefuata'ina mo le Vaetama [Adoption Law Reform].

## Aso e tapunia ai le faasoa mai o sou finagalo

O le aso e faamuta ai le faaooina mai o manatu faaalua uma o le **5pm Aso Lua, 31 Aukuso 2021**. O nisi manatu faaalua e tuuina mai ae ua te'a le taimi lenei o le a utagaina lava taitasi.

## Faamatalaga Faalilolilo ma Aloa'ia

Mātau mai, atonu o le a avea lou manatu faaalua o se talosaga i le te Tāhū o te Ture - Matagaluega o Faamasinoga mo ni faamatalaga i lalo o le Tulafono o Faamatalaga Aloa'ia o le 1982 [Official Information Act 1982]. E mafai i lalo o le tulafono ona taofia le faailoa o ou faamaumauga totino, e pei o lou suafa ma lou tuatusi. Afai e te lē manao e faailoa soo se faamatalaga e te tuuina mai, faamolemole ia ta'ua manino ma faamatala mai le mafua'aga. Mo se faata'ita'iga, atonu e te manao ia aua ne'i faalaua'iteleina nisi o faamatalaga talu ai o ni faamatalaga e ma'ale'ale ma patino ia te oe. Te Tāhū o te Ture - O le a utagia lelei e le Matagaluega o Faamasinoga ni ou manatu a o latou tali mai i na talosaga.

E pulea e le Privacy Act 2020 le auala e aoina ai, tausaiaina, faaogāina, ma le faasoaina atu o faamatalaga e patino ia te oe, ma isi faamatalaga e te tuuina mai. E iai lau aiātatau e avatu ai ia te oe ma toe faasa'o nei faamatalaga totino.

Te Tāhū o te Ture - O faiga faavae malupuipua atoatoa a le Matagaluega o Faamasinoga e mafai ona maua iinei: [https://consultations.justice.govt.nz/privacy\\_policy/](https://consultations.justice.govt.nz/privacy_policy/)

# Faatomuaga

---

O le vaetama e faasino lea i le tausaiaina o se tamaitiiti, ma ua avea ai ma tamafai faaletulafono a, se tagata poo ni tagata e ese mai ona mātua moni na fanau mai ai. O se vaitaimi o le 1970 na sili ai ona to'atele le aofa'i o fanau na vaetamaina i totonu o Aotearoa Niu Sila, na toetoe lava 4,000 tamaiti e vaetamaina i tausaga taitasi. Na faasolo ina faaitiitia le aofa'i o tamaiti vaetamaina i Aotearoa i le gasologa o tausaga, sa na o le 125 ai vaetama na taliaina e le Faamasinoga mo Aiga [New Zealand Family Court] i le 2020.

Ua silia nei ma le 65 tausaga talu ona iai le tulafono autū faavaetama i Aotearoa Niu Sila, le Tulafono Faavaetama [Adoption Act 1955]. Ua lē o toe atagia sa'o mai i lena tulafono le sosaiete o tagata i Aotearoa, le faatinoga faavaetama i nei ona po, ma ua lē o ave ai le faamuamua i aiātatau a tamaiti. O lenei ua faaogā tulafono faavaetama i ni mafua'aga sa le'i mafaufauina i le taimi na amata ai ona faamamaluina. Mo se faata'ita'iga, ua faaogāina nei le vaetama e soso'o ai se faiā atoatoa faaletulafono i le va o se ulugalii o loo fia avea o ni mātua ma tamaiti e faafananau mai e nisi tagata (lona uiga e malie se fafine na te fanauina mai se tamaitiiti ona avatu lea o lena tamaitiiti i se isi tagata poo ni tagata o le a avea ma matua poo mātua o le tamaitiiti.

O vaetama i atunuu i fafo ma le va ma isi atunuu ua avea lea ma numera silia o vaetama na faafoe ma aloa'ia i totonu o Niu Sila (e faaopoopo atu i le 125 vaetama na faia e le New Zealand Family Court i le tausaga talu ai). E aofia ai vaetama na faia mai e atunuu o loo i totonu o Hague Convention Contracting States faapea foi ma atunuu e lē o auai. O vaetama i atunuu i fafo na faatinoina i atunuu o le Vasa Pasefika o loo tele le amanaiaina i Niu Sila. I nisi tulaga, o le aloa'iaina o vaetama o loo fai mai isi atunuu ua tulai ai nisi o lamatiaga ogaoga mo le puipuiga o tamaiti, talu ai e lē tutusa tulafono a isi atunuu, ma le auala o loo puipua ai e Aotearoa Niu Sila le saogalemua ma le ola manuia o le tamaitiiti.

E matilatila ma tumau i le olaga aafiaga o le vaetama i tagata ta'itoatasi o loo aafia ai, aemaise mo fanau o loo vaetamaina. E mafai ona aafia ai i latou i tulaga e manatu le toatele o se mea e matuā mana'omia mo lo latou faasinomaga totino, e pei o a latou aganuu ma gagana. Aemaise lava, o tamaiti Māoli e vaetama i aiga e lē o ni Māoli e oo ina motusia o latou sootaga mai a latou aganuu ma faigata ai ona feso'ota'i atu i o latou tupu'aga ma eleele. O le olaga masani lenei ua motusia ai sootaga faaleaganuu, e mafai ona tuufaasolo atu i isi augātupulaga e sosoo mai.

O suiga i lo tatou malamalamaga i le faatinoga e sili ona lelei, ma aafiaga o le vaetama, ua taa'ina ai le auala ua matou tagataga'i ai nei i le mataupu tau vaetama. O le tele o vaetama i aso nei ua 'tatala', lona uiga ua tele ina iai pea se feso'ota'iga a tamaiti ma o latou mātua moni na fananau mai ai, o latou aiga tau lotoifale ma auaiga.

O loo matou toe lauliliuina a tatou tulafono o loo iai nei e faatatau i le vaetama, ina ia mafai ai ona tatou fafauina se tulafono tau vaetama e lē gata ina saogalemū ae faalagolago iai tagata uma o loo aofia i le faiga o se vaetama. Ua matou faatū atu se manatu ina ia matuā faatāua aiātatau a tamaiti i le tulafono fou, ma ia faamautinoa o loo lagolagoina lelei ma amana'ia mana'oga, e aofia ai mana'oga faaleaganuu, o i latou uma o loo aofia ai.

O le a matou utagiaina pe mana'omia i le tulafono mo le vaetama ona amana'ia ai faaletulafono faatulagana a le whāngai poo le vaetama i le aganuu a Māoli (lea e tausi tele ai

le tamaitiiti e tagata o le auaiga lautele). O le a matou tilofa'ia auala e faaleleia atili ai le faagasologa o le vaetama i le tulaga na faaaogā ai se isi tinā e fanauina mai se tama mo se ulugalii.

Ua leva ona iai fautuaga na faaoo mai ina ia suia tulafono mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila. Matou te faafetaia ai le taimi ma taumafaiga a i latou o loo lagolagoina le toe fuata'iina o tulafono mo vaetama, i le tele o tausaga sa latou galulue ai ina ia faia se suiga. Matou te fia faafetaia foi i latou sa aofia ai ina ua talanoaina e faigamalo ua mavae atu le toe fauata'iga o le tulafono mo le vaetama. O galuega fitā a i latou lea ua faigofie ai mo i tatou ona toe tepa i le tuana'i ma ta'ialaina ai le fafauina o le tulafono ma faiga faavae mo le vaetama i aso nei.

O lenei aotelega o tusitusiga o loo ootoo atu ai tulafono mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila ma avatu ai se va'aiga mamao i nisi o lape i le tulafono o loo iai i le taimi nei. O le aotelega lenei o tusitusiga mo le talanoaga, *Vaetama i Aotearoa Niu Sila*. O loo saunia i le tusitusiga mo le talanoaga nisi auiliiliga, e aofia ai nisi o manatu i le auala e mafai ona suia ai le tulafono. E mafai ona maua sau kopi o le tusitusiga atoa mo le talanoaga i le itulau o le upega tafa'ilagi a le Tulafono Toefuata'ina mo le Vaetama: [www.justice.govt.nz/adoption-law-reform](http://www.justice.govt.nz/adoption-law-reform)

Matou te fia iloa sou finagalo pe faape'i le tulafono mo le vaetama e tatau ona iai ae pe faapefea ona atagia lelei mai ai Niu Sila i ona po nei.

# Sini autū o le toe iloiloina o le tulafono mo le vaetama i Niu Sila

---

O sini autū nei ua faia ina ia fesoasoani e faatulaga ai le fafauina o le tulafono mo le vaetama i Niu Sila. O le a faaogā e ta'ialaina ai ma talanoaina finagalo faaalua mo le toefuata'ina.

- la faatulaga faaonaponei ma faamalositia atili tulafono mo le vaetama a Aotearoa Niu Sila ina ia atagia mai ai faagasologa o le faiga o le vaetama, ia faamalositia mana'oga ma faamoemoega o le mamalu o le atunuu, ma siitia ai le piama pea i ta'iala o loo i totonu o le tulafono o loo matuā faatāua ai le tamaitiiti.
- la faamautinoa o aiātatau a tamaiti o loo i le faatumutumuga o tulafono mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila faapea lona faatinoga, ma o loo puipuia ma faalauiloa ai aiātatau ma mea e sili ona aogā mo tamaiti i le faagasologa atoa o le vaetama, e aofia ai le aiātatau e iloa ai ma maua faamatalaga.
- la faamautinoa o tulafono mo le vaetama ma lona faatinoga o loo ogatusa ma a tatou matafaioi i lalo o le te Tiriti o Waitangi – le Feagaiga o Waitangi ma ia talafeagai le atagia atu ai o manatu ma ta'iala faaleaganuu, aemaise lava, le tikanga Māori (tu masani ma agatausili a Māoli), pe a talafeagai.
- la faamautinoa o loo maua le fesoasoani talafeagai ma faamatalaga mo i latou e moomia a o faagasolo le faatinoga o le vaetama ma le faamae'aina o le faiga o le vaetama, lea e aofia ai faamatalaga e uiga i nisi vaetama na faia i taimi ua te'a.
- la faaleleia le umi o le taimi faaalu, o tupe e totogi ma le matuā lelei o le faagasologa o le aiga o le vaetama, pe afai o se tamaitiiti na fanau mai e se isi tinā, a o faamautinoa le faatāua pea o aiātatau ma faanaunauga o na tamaiti.
- la faamautinoa ua faatino e Niu Sila ana matafaioi uma e talafeagai faavaomalo, aemaise lava matafaioi i le Tauaofiaga a le UN mo le Aiātatau a Tamaiti ma le Tauaofiaga a Hague mo le Puipuiaga o Tamaiti ma le Lagolagosua mo le Amanaiaina o Vaetama i le Va o Atunuu.

# O le ā le vaetama?

E tolu Tulafono Tumau [Acts] ua faatulaga ai tulafono mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila. O le auivi lenei e faatino ai vaetama uma lava e fai i totonu o Niu Sila, ae iai lava nai fetuuna'iga i le auala e faatatau ai le tulafono i le faatinoga.

<p>O le <a href="#">Tulafono Tumau Faavaetama [Adoption Act 1955]</a> ua faatulaga atu ai le vaega tele o le tulafono a Aotearoa Niu Sila i le vaetama faalotoifale, faatasi ai ma ni vaega faavaomalo.</p>	<p>O le <a href="#">Tulafono Tumau mo le Vaetamaina o Tagata Matutua [Adult Adoption Information Act 1985]</a> ua faatulaga atu ai tulafono [rules] i le auala e mafai ai ona maua faamatalaga e uiga i vaetama, e tagata ua vaetamaina ma o latou mātua moni.</p>	<p>O le <a href="#">Tulafono o Vaetama (Va o Atunuu) 1997</a> ua faatulaga atu ai le tulafono i nisi o vaetama lea e ese le atunuu e nofo ai le tamaitiiti ma le atunuu e nonofo ai la'ua ia e talosaga mo le vaetamaina o le tamaitiiti. E fa'amalosia ai le feagaiga i le Tauaofiaga i Hague e uiga i le Puipuiga o Tamaiti ma le Lagolagosua e faatatau i le Amana'iaina o Vaetama i le Va o Atunu'u ('the Hague Convention').</p>
---	--	---

E tolu ituaiga o vaetama o loo saunia mai e le tulafono:

- Vaetama faalotoifale, lea e taufai nonofo uma le tamaitiiti ma ona mātuaifai i Niu Sila.
- Vaetama mai isi atunuu, lea e taufai nonofo uma le tamaitiiti ma ona mātuaifai i isi atunuu.
- Vaetama i le va o atunuu, lea e eseese ai atunuu e nonofo ai le tamaitiiti ma ona mātuaifai. E mafai ona fai le vaetama i le va o atunuu i lalo o le feagaiga i le Tauaofiaga i Hague, pe i tua atu o lena faagasologa.

## Tulafono faavaomalo

E tele maliega faavaomalo o loo aiāina ma fafau ane ai se vaega o tulafono mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila. E aofia ai, ae lē faatapulaa mai ai, le:

- [Tauaofiaga a Malo Aafaatasi mo Aiātatau a le Tamaititi \[United Nations Convention on the Rights of the Child\]](#) ('le Tauaofiaga mo Tamaiti')
- [Tauaofiaga a Hague mo le Puipuiga o Tamaiti ma le Lagolagosua e faatatau i le Amana'iaina o Vaetama i le Va o Atunuu \('the Hague Convention'\)](#)
- [Ta'utinoga a Malo Aafaatasi i Aiātatau a Tagata Moni o le Laeleele](#)
- [Tauaofiaga a Malo Aafaatasi mo Aiātatau a Tagata e iai Mana'oga Faapitoa \[UNCRPD\]](#).



O le Tauaofiaga mo Tamaiti o loo faamatala ai le tamaitiiti o se tasi ua 18 tausaga le matua pe i lalo ifo. E faapitoa le tāua o lenei Tauaofiaga i le tulafono e fesootai ma tamaiti auā o loo folasia mai ai aiātatau eseese o tamaiti.

## Le faatulagana o faiga lautele

O le vaetama o se ituaiga o faatulagana faaletulafono mo tamaiti ina ia tausia ai i Niu Sila. O se tasi o taunu'uga o le tele o filifiliga mo auala eseese e mafai ona tausia ai se tamaitiiti, auā e lautele atu ma tumau ona faatatauga faaletulafono.

O le Tulafono mo le Puipua o Tamaiti [Care of Children Act 2004] ma le Tulafono mo le Ofisa o Tamaiti [Oranga Tamariki Act 1989] ua saunia mai ai nisi o faaa'oa'oga o isi ituaiga o tausiga o loo maua mo tamaiti, e aofia ai ituaiga eseese o poloa'iga mo tiute o le tagata o loo va'aia tamaiti ma poloa'iga mo le tausiga faamātua. Faamatalaga i faatulagana eseese o tausiga e mafai ona maua i itulau o upega tafailagi o loo ta'ua i lalo:

- Tausiga faamātua ma tiute o le tagata o loo va'aia tamaiti i luga o le upega tafa'ilagi a le te Tāhū o te Ture - Matagaluega o Faamasinoga: [www.justice.govt.nz/family/care-of-children/parenting-and-guardianship/](http://www.justice.govt.nz/family/care-of-children/parenting-and-guardianship/)
- Ituaiga o tausiga i luga o le upega tafa'ilagi a le Oranga Tamariki - Matagaluega mo Tamaiti: [www.orangatamariki.govt.nz/caregiving/types-of-caregiving/](http://www.orangatamariki.govt.nz/caregiving/types-of-caregiving/)

## Te Tiriti o Waitangi - Le Feagaiga i Waitangi

Te Tiriti o Waitangi o se tusitusiga faavae faaletulafono i totonu o Niu Sila. Ua faatulaga ma ta'ita'ia e le Te Tiriti le faiā i le va o Māoli ma le Malo. Ua saunia mai e le Te Tiriti nisi tulaga mo le tilofa'ia o le fetau o tulafono loo iai nei mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila. O soo se suiga lava i tulafono faavaetama e tatau ona tilofa'ia le Tiriti ma pe faafefea i na suiga ona aafia ai Māoli.

Matou te fia iloa sou finagalo pe faafefea ona faataunuu e le Malo ana matafaioi faapa'aga ia Māoli i lalo o le te Tiriti e tusa ai ma le tulafono faavaetama.

## Faamoemoega o le vaetama

E lē o ta'ua i le tulafono o loo iai nei poo le ā le vaetama poo le ā foi le taimi e tatau ai ona faaaogā. O lea ua lē manino ai poo le ā le taimi e tatau ai ona faia le vaetama. E ese'ese mafua'aga ua faaaogā ai vaetama, e aofia ai le:

- tuuina o se tamaitiiti i sona aiga tumau ma lona aiga lautele.
- faamautinoa e mafai ona tausia se tamaitiiti i se si'osi'omaga faaleaiga e mautu ma malupuipua, pe afai ua lē mafai ona tausia lena tamaitiiti e ona mātua.
- faamautinoa e mafai ona uili i se tamaitiiti ni meatotino a le aiga ua vaetama i ai ma le aiga lautele
- saunia o se tamaitiiti mo se ulugalii, poo le ā lava se mafua'aga, ua lē mafai ai ona la fanauina sa laua lava tama
- amana'ia faaletulafono o le sootaga a se tamaitiiti i sona matua-fai poo le matua-tausi

- tuu atu o aiātatau i se ulugalii e avea ai ma mātua o se tamaitiiti mai ni mātua na fanauina mai lena tamaitiiti i lalo o faatulagana o fanau faaafuafuaina [surrogacy arrangement]
- avatu o faamanuiaga tau femalagaa'iga i se tamaititi poo le ave'ese o se tamaitiiti mai se olaga mativa na iai i se atunuu tau atia'e ae aumai i se olaga mo avanoa lelei ma le manuia i totonu o Aotearoa
- faatagaina aiga ma le lautele o le auaiga e toe feiloa'i faatasi uma .

Matou te fia faalogo i sou finagalo pe tatau ona faamatala mai e le tulafono le uiga moni o le vaetama, ae o le ā foi sou manatu i le mafua'aga o le vaetamaina o fanau e tatau ona iai. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le mafua'aga o le vaetamaina o fanau e mafai ona maua i le itulau 11 o le tusitusiga mo talanoaga.

# O ai e aafia i le vaetamaina o fanau?

---

O le vaetamaina o fanau e masani ona faamatalaina o se 'tafatolu' o sootaga i le va o le:

- **tamaitiiti** ua tuu atu e vaetamaina
- **mātua moni** o la'ua ia na fanauina mai le tamaitiiti ma e iai a la'ua aiātatau faaletulafono ma tiutefai mo le tamaitiiti i le taimi lava na fanau mai ai
- **mātuafai** ua la maua aiātatau faaletulafono ma tiutefai mo le tamaitiiti i le taimi lava na mae'a ai ona vaetamaina.

O loo atagia mai le tafatolu lenei i le tulafono o loo iai nei. E lē o amanaiaina ai le aiga moni na fanau mai ai ma le auaiga o le tamaitiiti, o latou na e masani foi ona iai la latou vaega tāua i le olaga o le tamaitiiti, aemaise i aganuu a tagata Māoli ma le Pasefika. O le faigamalo, le Faamasinoga ma itutino aloa'ia (faalapotopotoga ua faamaonia latou te saunia ni auaunaga tau i le vaetamaina o fanau faavaoatunuu) e iai foi a latou matafaioi faatino i le faagasologa o le vaetamaina o fanau i totonu o Aotearoa.

## Aiātatau a le tamaitiiti i le faagasologa o le vaetama

I Aotearoa, e mafai ona vaetamaina tamaiti laiti ma tamaiti matutua e gata mai le 20 tausaga le matutua. O lona uiga o tamaiti ia e 18 ma le 19 tausaga le matutua ua mafai ona ola tutoatasi, e mafai lava ona vaetamaina. O isi tulafono mo aiga ma maliliega faavaomalo e masani ona ta'ua ai, o le tamaitiiti e faasino atu i se tagata ei lalo ifo o le 18 tausaga le matua.

O nisi taimi, e ono mananao nisi talavou ua ta'i 20 tausaga le matutua e vaetamaina i latou. Mo se faata'ita'iga, o le vaetamaina e faaono mafai ai ona maua e se tagata se lagona o feso'ota'iga ma tagata sa tausia i latou. I nisi tulaga, o le vaetamaina o se tamaitiiti matua e mafai ai foi ona maua se fesoasoani faatino, mo se faata'ita'iga, pe a mana'omia e se tagata le tausiga ma se fesoasoani i lona olaga atoa.

O tatou tulafono mo le vaetamaina o fanau e lē o matuā faamaioio lelei mai ai aiātatau a tamaiti. Mo se faata'ita'iga, o mea e sili ona aogā mo se tamaitiiti e lē mana'omia ona avea ma faamuamua i le faiga o filifiliga e aafia ai i latou. E lē o faamautinoaina foi e tulafono pe mafai ona fai se sao o tamaiti i le faagasologa o le vaetamaina. E lē o ofi lelei la lenei mea i le te ao Māori (vaaiga aoao a Māoli) lea e manatu ai i tamariki (tamaiti) o se taonga ('oa tautele) e tatau ona putiputi lelei lo latou ola manuia. E mafai foi ona vaetamaina fanau e aunoa ma se maliega a le tamaitiiti.

Matou te fia iloa sou finagalo poo ai e tatau ona vaetamaina. Matou te fia iloa foi ni ou manatu pe faapefea i aiātatau a tamaiti, aemaise lava i le aiātatau e fai ai se sao, ona faaafia lelei i le tulafono mo le vaetamaina. O nisi auililiga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga ma nisi fesili patino i aiātatau a le tamaitiiti i le faagasologa o le vaetama, e mafai ona maua i le itulau 14 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Mātua moni

Ua faapea mai le tulafono, o mātua faaletulafono o se tasi, e faasino lea i lona tinā (na fanaua o ia) ma lona tamā (o le toalua o loo iai pe sa iai o lona tinā i le taimi a o ma'itaga lona tinā ia te ia pe i le taimi na fanau mai ai o ia ma/pe o le tamā lena o loo iai lona igoa i le pepafanau). O nisi mātua moni o le a filifili e vaetama ese atu le la tamaitiiti i se isi tagata, ma o se filifiliga telē e fai.

Afai loa ua taufai malilie mātua moni e vaetama ese atu le la tamaitiiti, o inā loa e muta ai lo la matafaioi i le faagasologa o le vaetama. E leai se la aiā e auai atu ai i le faamasinoga mo le mata'upu i le vaetama, pe talanoa atu i le faamasino o loo faia le faai'uga i le talosaga mo le vaetama. E faatapulaa foi faamatalaga ma ni auunaga fesoasoani e maua mo mātua moni i le taimi a o le'i faia, a o faagasolo ma pe a mae'a foi ona faia le vaetama.

Matou te fia iloa sou finagalo poo le ā le matafaioi a mātua moni e tatau ona iai i le faagasologa o le vaetama. O nisi auililiga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga ma nisi fesili patino i le matafaioi a mātua mo'i, e mafai ona maua i le itulau 17 o le tusitusiga mo talanoaga.

## O ai e mafai ona vaetama?

O loo ta'u mai e a tatou tulafono faavaetama poo ai e mafai ona talosaga i le vaetama (poo lē ua 'agavaa' e vaetama). O tulafono [rules] nei e feso'ota'i atu i le tulaga tau faaipoipo, tausaga o le soifua, ma le itupa o le tagata o loo faatalosaga:

- e mafai e se tagata e toatasi ona apalai na o ia e na te vaetamaina se tamaitiiti, poo se ulugalii e mafai ona apalai faatasi la'ua e vaetama se isi
- e tatau i le tagata o loo mana'o e vaetama se isi, ona lē i lalo ifo o le 25 ona tausaga, pe ia lē i lalo ifo o le 20 tausaga e matua ai nai lo le tamaitiiti o loo ia fia vaetamaina. Afai o le ulugalii uma e to'alua o loo fia vaetamaina se isi, e tatau ona iai se isi o la'ua ua atoa le 25 tausaga le matua ma le isi ia lē i lalo ifo o le 20 tausaga e matua
- e lē mafai e se alii ona talosaga na te vaetamaina na o ia se teineitiiti, se'i vagana o ia lava foi o le tamā o le teineitiiti lea e fia vaetamaina pe iai foi nisi tulaga ua lē ma'alofia.

O nei tulafono e lē tau mana'omia ona faailoa ai le tulaga fetau i le tagata talosaga e mafai ai ona ia tausaina se tamaitiiti. E lē o atagia mai ai foi faatulagana o aiga faaleonaponei ma auuiga atoa poo le amanaiaina o manatu i le tulaga tau itupa ma le fesuia'iga o le itupa. Ua faapea mai le Faamasinoga Toeiloilo o Aiatatau a Tagata [Human Rights Review Tribunal] o loo faaitu'au tulafono i luga o le tulaga tau faaipoipo, tausaga o le soifua ma le itupa.<sup>1</sup> O vaetama i se matuafai [step-parent] ma se tauaiga o loo mafai ona faatinoina i lalo o le tulafono a Aotearoa Niu Sila.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona iai ni suiga i le tagata e mafai ona agavaa e vaetama se tamaitiiti. Afai e te manatu e tatau ona iai ni suiga, matou te fia iloa la ni ou manatu e faali mai. O nisi auililiga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino

<sup>1</sup> *Vaetama Action Inc v Attorney-General* [2016] NZHRRT 9.

poo ai e mafai ona vaetamaina se isi, e mafai ona maua i le itulau 18 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Aiga moni na fanau mai ai ma le auaiga atoa**

O tagata o le aiga moni na fanau mai, auaiga atoa, aiga potopoto, ma le aiga o tupu'aga e masani ona latou faatino se matafaioi tāua i le olaga o lea tamaitiiti. E faatāua tele le faia o se sao o le aiga lautele ma le auaiga atoa [whānau] i olaga o tamaiti aemaise lava i Tagata Māoli ma Tagata Pasefika. E talanoa faatasi tagata uma i le faia o filifiliga e aofia ai le aiga, ma e faamautinoa e le aiga ua talanoaina uma le tele o ni manatu faaalua pe a filifili poo le ā le ituaiga o tausiga e sili ona aogā mo se tamaitiiti.

O le taimi nei e lē o amanaia e tulafono mo le vaetama le tāua o le matafaioi a le aiga moni ma le aiga faavae, ma e lē o iai ni mana'oga ina ia aofia i latou i se faai'uga e vaetama ese atu ai se tamaitiiti. O le taimi lava e fai ai se poloaiga mo se vaetama, ua aveesea loa e le tulafono sootaga faaletulafono a se tamaitiiti mai lona aiga moni na fanau mai ai ma lona auaiga atoa. E itiiti lava ni avanoa e aofia ai le aiga lautele ma le aiga faavae i le faagasologa o le faiga o le vaetama.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona iai se matafaioi a le auaiga atoa e faatino i le faagasologa o le faiga o le vaetama. Afai e te manatu e tatau ona iai sa latou matafaioi, matou te fia faalogo atu la i ni ou manatu i se auala e mafai ai ona latou auai. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga ma nisi fesili patino i le aiga moni na fanau mai ai le tamaitiiti ma le auaiga atoa, e mafai ona maua i le itulau 21 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Le Malo, le Faamasinoga ma itutino taualoa**

### *Oranga Tamariki – Matagaluega mo Tamaiti*

O loo auai le Oranga Tamariki i le tele o vaetama o loo faia i totonu o Niu Sila. E galulue faatasi ma mātua moni faapea ma mātua e ono vaetamaina le tamaitiiti. E oo loa le talosaga mo se vaetama i le Faamasinoga, e masani ona tusi e social workers a le Oranga Tamariki le lipoti tau social worker, o loo saunia ai faamatalaga i le talosaga ma le tulaga agavaa o tagata o loo talosaga e la te vaetamaina ai se tamaitiiti.

O le Oranga Tamariki foi o latou e faia le faai'uga (e ta'ua foi o le 'Pulega Tutotonu') i Niu Sila mo vaetama faavaoatunuu e faia i lalo o le Feagaiga a Hague [Hague Convention].

### *Le Faamasinoga*

O le Faamasinoga o Aiga e faia le faai'uga i le faagasologa o le vaetama i lalo o le Tulafono Tumau o Vaetama [Adoption Act] ma o latou foi e faia poloa'iga mo vaetama faalotoifale (i totonu o Niu Sila) ma nisi vaetama faavaoatunuu.

### *Isi matagaluega a le malo*

O isi matagaluega a le malo, e pei o le Department of Internal Affairs ma le Immigration New Zealand, e tele ina fai sa latou matafaioi i le faagasologa o le vaetama. O le Te Tāhū o te Ture - le Matagaluega o Faamasinoga e vaaia vaega e tolu o le tulafono mo le vaetama ma tuuina atu fautuaga i le malo i le suia o le tulafono mo le vaetama.

### *Itutino taualoa*

Mo Vaetama Faavaoatunuu i lalo o le feagaiga [Hague Convention], ua tuuina atu i faalapotopotoga tuma'oti ua ta'ua o 'itutino taualoa' malosiaga e latou te faia ai nisi o faatinoga. E mafai e itutino taualoa ona faia se faatinoga e tasi mai faatinoga e lua:

- a'oa'oga ma iloiloga, poo le
- faagaioi ma faamae'a loa le faiga o vaetama.

E leai ni itutino taualoa mo vaetama faalotoifale.

Matou te fia iloa sou finagalo i matafaioi a le malo, le Faamasinoga ma itutino taualoa i le faagasologa o le vaetama. O nisi auililiga ma nisi fesili patino i le matafaioi a le malo, le Faamasinoga ma itutino taualoa e mafai ona maua i le itulau 24 o le tusitusiga mo talanoaga.

# Aganuu ma le vaetamaina o fanau

---

Ua anoanoai aganuu eseese ma ituaiga eseese o tupuaga i totonu o Niu Sila. O le aganuu a le tagata e mafai ona avea ma vaega tele o lona faasinomaga ma maua ai e tagata faalogona o le amanaia ma le malupuipua. Mo Māoli, o le whanaungatanga (sootaga faaleaiga) ma le malamalama i le whakapapa (gafa tau tupuaga) e faapitoa le tāua i lo latou faasinomaga.

O tulafono mo le vaetama i Aotearoa Niu Sila i le taimi nei o loo faatāua ai malamalamaga o atunuu papalagi (Western) i le faiga o le vaetama ma faatulagana o aiga, ae lē o atagia atu ai agatausili poo manatu autū o isi aganuu. E lē o silasila le tulafono i manaoga faaleaganuu o i latou o loo aofia i le faagasologa o le vaetama.

E fai loa le poloaiga mo le vaetama, ua pa'ū atu i mātua ua vaetamaina le tamaitiiti le tiute mo le lagolagoina o le tamaitiiti ina ia faatumaui pea, ia malamalama, ma faatāua lona tupu'aga faaleaganuu, le gagana ma le faasinomaga. O nisi taimi, atonu e mananao mātua lea ua vaetamaina se tamaitiiti ina ia faatino nei manaoga faaleaganuu, ae la te lē iloa le auala e fai ai. I nisi tulaga, atonu e galo i mātua lea ua vaetamaina se tamaitiiti, pe lē o matuā malamalama atoa foi, i le tāua o le tupu'aga faaleaganuu o le tamaitiiti ma lona faasinomaga.

Matou te fia iloa sou manatu pe tatau ona iai ni suiga i le auala e tilofa'ia ai le aganuu a le tamaitiiti i le faagasologa o le vaetama, ma pe faapefea i tulafono mo le vaetama a Aotearoa Niu Sila ona faaofia ai ma tulaga i le aganuu. O nisi auililiga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le aganuu ma le vaetama, e mafai ona maua i le itulau 26 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Whāngai

O tamaiti whāngai poo le tamaiti atawhai o se tu masani a Māoli lea e tausi ai tamaiti e isi tagata (e masani lava o tagata o le auaiga) nai lo le tausi e o latou mātua moni. O le whāngai e masani ona ta'u o le 'vaetama faaleaganuu a Māoli', ae matuā eseese lava ma vaetama e faatino i lalo o le Tulafono Faavaetama [Adoption Act]. O whāngai tamariki e masani ona latou iloa o latou tulaga faawhāngai ma o le a masani lava ona tausia pea a latou faiā ma o latou mātua moni, auaiga, aiga potopoto ma aiga o tupu'aga.

O tulafono a Aotearoa Niu Sila o loo taliaina ai le tausia o le tamaitiiti e nisi o lona aiga mo ni fuafuaga e faatapulaa. E masani lava, o ni tagata o le aiga lea e tausia le tamaitiiti, e lei ni la aiātatau faaetulafono ma ni tiutefai faamātua e tusa ai ma le vaaiga o tamaiti. E faigata ai la mo i la'ua lea e fai ma mātua e tausia le tamaitiiti ona maua se fesoasoani mai le malo, fesoasoani tau a'oa'oga pe tau le soifua maloloina mo le tamaitiiti lea o loo la tausia.

E mafai e mātua nei o loo tausia le tamaitiiti ona talosaga atu i le Faamasinoga ina ia faia se poloa'iga ina ia amanaia ai faaetulafono le fuafuaga e tausia ai le tamaitiiti e tagata o le aiga lautele. Mo se faataitaiga, e mafai ona la talosaga atu mo se poloa'iga e avea aloa'ia ai i

la'ua ma nisi e tausia le tamaitiiti poo se poloa'iga mo le vaetamaina, poo fea lava le poloa'iga e mafai ai ona maua le puipuiga poo le faamautinoaga faaletulafono mo le tamaitiiti ma le auaiga. Ae peitai, e faatapulaa auala e mafai ona aofia ai le auaiga i le faagasologa o le faamasinoga, ma e mafai e le faagasologa o le faamasinoga ona aafia ai le auaiga, aiga potopoto ma le aiga o tupu'aga. E ono feteena'i foi poloa'iga a le faamasinoga ma le tulaga fetuutuuna'i ma le tuusaunoa o loo iai le faatinoga o le tausiga a le aiga.

Matou te fia malamalama i le tikanga e (uiga tāua faaleaganuu) faatatau i le whāngai ma e matou te fia iloa se manatu o Māoli ina ia matou malamalama ai, pe tatau ona faia ni suiga i le auala o loo feagai ai le tulafono ma le whāngai. Afai e moomia ni suiga, matou te fia galulue faatasi ma Māoli ina ia faamautinoa ua talafeagai le faatāua o loo avatu e le tulafono i faatulagana o loo tausia ai tamaiti e isi tagata o le aiga lautele. O faatulagana ua taula'i atu e faatino ma Māoli o le a faatino foi o se vaega o le toefuata'ina o le faagasologa mo le vaetama. O isi talanoaga o le whāngai e mafai ona maua i le itulau 28 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Vaetama faaleaganuu**

E tele aganuu latou te faatinoina ituaiga eseese o vaetama faaleaganuu, ma e taatele lava i atunuu o le Pasefika. E lē o amana'ia foi e a tatou tulafono mo le vaetama ia vaetama faaleaganuu a isi aganuu e ese mai Māoli, ae peitai, e iai nisi vaega o le tulafono a Aotearoa Niu Sila o le a amana'ia ai i ni tulaga faatapulaaina. Mo se faata'ita'iga e mafai ona amanai'aina vaetama faaleaganuu mo le fuafuaga ina ia maua aso-livi totogi mo tiute faamatua, le penefiti mo se tamaitiiti e lē o maua se fesoasoani, poo mata'upu tau femalagaa'iga.

Matou te fia iloa sou finagalo pe faafefea ona faatulaga e la tatou tulafono mo le vaetama le vaetama faaleaganuu, aemaise lava vaetama a tagata Pasefika ma isi ituaiga o tupu'aga. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i vaetama faaleaganuu, e mafai ona maua i le itulau 29 o le tusitusiga mo talanoaga.



# E faapefea ona faagasolo le faiga o le vaetama?

---

## Vaetama mai atunuu i fafo ma faavaoatunuu

O tulafono a Aotearoa Niu Sila o loo faatulaga mo vaetama mai atunuu i fafo ma faavaoatunuu. O vaetama mai atunuu i fafo lea e taufai nonofo uma ai le tamaitiiti ma ona mātūafai i atunuu i fafo. O Vaetama faavaoatunuu lea e eseese ai atunuu e nonofo ai le tamaitiiti ma ona mātūafai. O le tele o vaetama o loo amana'ia i Niu Sila i aso nei o tamaiti e vaetama mai atunuu i fafo ae o mātua o loo vaetamaina mai na tamaiti, o ni sitiseni poo ni tagata o loo nonofomau i Niu Sila.

## Amana'iaina o vaetama mai atunuu i fafo

E tāua le amana'iaina o vaetama mai atunuu i fafo pe afai e faimalaga mai pe omai loa le aiga e nonofo i Aotearoa. E otomeki lava ona amana'ia e Aotearoa Niu Sila nisi o vaetama sa faia i atunuu i fafo, o le mea tāua ia ausia agavaa talafeagai. I na tulaga, ua talia ai mātua o loo vaetamaina le tamaitiiti e avea ma mātua faaletulafono o le tamaitiiti, ma ua agavaa ai le tamaitiiti mo nisi o aiā ma tiutefai faaletulafono, e pei o aiā tau femalaga'iga ma le sitiseni. O le a talia foi i Niu Sila se vaetama mai se atunuu i fafo pe afai:

- sa talia lelei faaletulafono i le atunuu na faatino ai
- na telē le tiute tauave sa fai e mātua ua vaetamaina le tamaitiiti mo le tausiga i aso taitasi o le tamaitiiti, pe a faatusatusa atu i ona mātua moni, ma
- sa faia i se atunuu o loo ta'ua patino i le tulafono,<sup>2</sup> pe sa tuuina atu i mātua o loo vaetamaina le tamaitiiti ni aiā tutusa pe sili atu foi o se aiā tuufaasolo, nai lo o mātua moni.

E faalagolago Niu Sila i le isi atunuu e latou te silasila i aiātatau a le tamaitiiti, o mea e sili ona aogā mo ia ma lona soifua manuia, pe a faia le filifiliga e fai le vaetama lea e faamaonia mulimuli ane. Atonu e lē faia e nisi atunuu laasaga o loo manatu Niu Sila e talafeagai ona fai ina ia puipuimalu aiātatau a tamaiti, lea e mafai ona lamatia ai mea e sili ona aogā ma le soifua manuia o tamaiti. Mo se faataitaiga, e mafai ona tulai mai ai ni lamatiaga e feso'ota'i atu i le faatau atu faasolitulafono, faapologaina, poo le sauāina.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona fai ni suiga i le auala o loo tatou amana'ia ai vaetama o loo fai mai atunuu i fafo. O nisi auililiga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le amana'iaina o vaetama mai atunuu i fafo, e mafai ona maua i le itulau 33 o le tusitusiga mo talanoaga.

<sup>2</sup> Se atunuu o le Taupulega, le lunaite Setete o Amerika, se Setete poo se teritori o le lunaite Setete o Amerika, poo se atunuu ua faamanino mai e le Kovana-Sili e ala i le Poloa'iga a le Pulega.

## Vaetama faavaoatunuu

E lua ituaiga o vaetama faavaoatunuu i Niu Sila: Vaetama faavaoatunuu a le Feagaiga a Hague ma isi vaetama faavaoatunuu.

### Vaetama faavaoatunuu a le Feagaiga a Hague

O le Hague Convention o se maliega faavaomalo o loo faatulaga mai ai puipuiga e puipui ai le tamaitiiti ma ia faamautinoa o le vaetama o se mea ua sili ona aogā lea mo le tamaitiiti. E mafai e Aotearoa Niu Sila ona vaetama tamaiti mai atunuu i fafo pe afai o lena atunuu ua uma ona saini e auai i le Feagaiga a Hague ma e iai se maliega a Niu Sila ma lena atunuu.<sup>3</sup> O le Feagaiga a Hague [Hague Convention] e faaaogā i tamaiti e lei atoa le 18 tausaga le matutua.

I vaetama a le Feagaiga a Hague, o Pulega Tutotonu [Central Authorities], poo itutino taualoa, o atunuu e lua ia e aofia o le a feso'ota'i ina ia faafaigofie le faagasologa o le vaetama. A taufai malilie loa atunuu uma e lua, ua tatau loa ona faatino le vaetama, ia tuuina atu le pepa faamaonia e faamae'a ai le vaetama. E ese agavaa o le sitiseni o le tamaitiiti e fuafua lava i le atunuu o loo faia mai le pepa faamaonia.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona fai ni suiga i le auala e faatino ai e Niu Sila le faagasologa o le vaetama faavaoatunuu a le Feagaiga a Hague. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i vaetama faavaoatunuu a le Feagaiga a Hague, e mafai ona maua i le itulau 35 o le tusitusiga mo talanoaga.

### O isi vaetama faavaoatunuu

O le tulafono a Aotearoa Niu Sila o loo faataga ai ona faatino vaetama faavaoatunuu e ese mai le faagasologa masani a le Feagaiga a Hague. I le 2020, pe ā ma le 820 tamaiti e vaetama mai atunuu i fafo e tagata sitiseni o Aotearoa Niu Sila na maua o latou sitiseni ona o le tupu'aga [citizenship by descent], ma o le to'atele o nei tamaiti e mai atunuu o le Pasefika. O isi tamaiti e vaetama mai atunuu i fafo e tagata o Aotearoa Niu Sila (e aofia uma tagata sitiseni ma tagata nofomau) ua tuuina atu i ai visa nofomau [resident visa]. O nisi tagata o Aotearoa Niu Sila ua latou vaetamaina ni tamaiti mai atunuu i fafo, atonu o loo nonofo ai i latou i na atunuu, ae o isi atonu ua faimalaga atu i na atunuu ina ia vaetama mai ai se tamaitiiti.

O vaetama faavaoatunuu e lē o faatino ai le faagasologa a le Feagaiga a Hague, atonu e fai:

- i totonu o le Faamasinoga mo Aiga i Niu Sila, pe
- i se faamasinoga i se atunuu i fafo, faatasi ai ma le poloa'iga e faamaonia mulimuli ane i Niu Sila.

Afai e fai se talosaga mo le vaetama i totonu o le Faamasinoga mo Aiga, e mulimulita'ia le faagasologa o le vaetama faalotoifale. E ono fai si faigata o lenei faagasologa pe afai o se

<sup>3</sup> E iai maliega a Niu Sila ma atunuu nei: Thailand, Philippines, Lithuania, India, China, Hong Kong ma Chile.

vaetama faavaoatunuu, talu ai e ono faigata mo le Faamasinoga ona maua uma faamatalaga pe faamautinoa ai le sa'o a'ia'i o faamatalaga. O lea e faafaigata ai ona fai se faai'uga pe o le vaetama o se filifiliga lea ua sili ona aogā mo le tamaitiiti.

Afai e fai le vaetama i le faamasinoga a se atunuu i fafo, e fua foi la i le faagasologa ma tulafono a lena atunuu. E mafai ona okometi lava ona aloa'ia se vaetama i totonu o Niu Sila pe afai e faamalieina nisi o vaega faatulagaina. O lena faiga o le a mafai ai e tagata o Aotearoa Niu Sila ona laaloa a tatou tulafono mo vaetama faalotoifale, ma e iai le lamatiaga o le lē ogatusa o tulafono a atunuu i fafo ma faamoemoega e tatau ona iai mo le malupuipua o aiātatau a tamaiti i Aotearoa Niu Sila. O le amana'iaina o nei vaetama e mafai ona tuua ai aiātatau a tamaiti, o mea e sili ona aogā mo latou, ma le soifua manuia i se tulaga lamatia, i le taimi lava e ulufale mai ai i Niu Sila.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona fai ni suiga i le auala o loo faatinoina ai i le taimi nei vaetama faavaoatunuu i totonu o Niu Sila. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i isi vaetama faavaoatunuu, e mafai ona maua i le itulau 36 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Vaetama faalotoifale i Niu Sila

I Niu Sila, o vaetama faalotoifale e faatinoina e le Faamasinoga mo Aiga i Niu Sila. E iloiloina talosaga mo le vaetama, ina ia faamautinoa e le Faamasinoga mo Aiga ua faamalieina uma mana'oga sa tatau ona ausia.

## Maliega

E tǎpā e le tulafono i le taimi nei ia mātua o le tamaitiiti ma tagata o loo va'aia, ina ia malilie (e ta'ua foi o le 'maliega') i le vaetama lea ua fai. I le faatinoga, e masani ona faasino atu lea i le tinā ma le tamā na fanauina le tamaitiiti.

E manaomia lava le maliega a le tina moni o le tamaitiiti i le faiga o se vaetama. E faato'ā manaomia le maliega a le tamā moni pe afai o ia lea e avea ma matua faaetulafono poo le vaaia faaetulafono le tamaitiiti. E lē mana'omia e le tulafono le tamaitiiti ina ia ioe i le vaetama, e tusa lava pe ua matua ma ua mafai lava ona faaali ona manatu poo ni faanaunauga i ai. E lē mana'omia foi ona iai se maliega a le aiga lautele, le auaiga, le aiga potopoto, poo le aiga o Tupu'aga, i le vaetama ina ia faatino ai.

Matou te fia iloa sou finagalo i le poo ai e tatau ona malie i le faiga o se vaetama. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino poo ai e tatau ona iai le maliega mo le vaetama, e mafai ona maua i le itulau 39 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Taimi o le maliega ma le toe faai i tua o le maliega

Fai mai le tulafono e lē mafai e le tinā moni ona malie i le vaetama se'iloga ua atoa le 10 tausaga o le tamaitiiti. O faamaoniga ua iloa ai, i lenei vaitaimi puupuu ina ua mavae le fanau mai o le tamaitiiti o se vaitaimi e patino lava ina ma'ale'ale mo le tinā, ma atonu e lei lava ai se taimi mo ia e mafaufau lelei ai i lana faai'uga e vaetama ese atu le tamaitiiti.

Fai mai le tulafono, afai ua malilie uma mātua moni e vaetama le la tamaitiiti i ni tagata patino o loo talosaga, e lē mafai ona toe sui o la mafaufau (e ta'ua foi o le 'toe faau i tua' le la maliega) a o faagasolo le faatinoina o le talosaga, pe se'iloga e iai se avanoa talafeagai o tagata ia e talosaga ai e vaetama le tamaitiiti.

Matou te fia iloa sou finagalo poo le ā le taimi e tatau ai i mātua moni o se tamaitiiti ona avatu le la maliega i se vaetama. Matou te fia iloa foi sou finagalo poo le ā le mea e tatau ona fai pe afai ua fia sui le mafaufau o se matua ma ua toe faau i tua lana maliega. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le taimi ma le toe faau i tua o se maliega e mafai ona maua i le itulau 40 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Fai e lē moomia ai se maliega

I nisi tulaga, e mafai e le Faamasinoga mo Aiga ona filifili e lē moomia se maliega a se tasi o matua poo mātua uma e toalua. E ta'ua lena o le 'fai e lē moomia ai se maliega' Afai ua iai se talosaga e fai se mea e lē moomia ai se maliega, e faato'ā fai e le Faamasinoga lena mea pe afai:

1. ua faileagaina le tamaitiiti e lona matua poo le tagata o loo vaaia. Lona uiga, o loo tuulafoa'i e le matua poo le tagata o loo va'aia, e tia'i e lē va'aia lelei, e faifai pea ona lē tausia ma va'aia, pe ua faifai pea ona faileagaina le tamaitiiti, pe
2. fai e le Faamasinoga le filifiliga poo ai le matua ma le tagata tausii e lē o fetau'i ona ia tausia le tamaitiiti ona e lē o iai se tomai i le tino poo le mafaufau. Soo se tasi e lē o iai se tomai i le tino poo le mafaufau e foliga mai e tatau pea ona faaauau mo se umi e lē mautinoa.

O i latou e lagolagoina aiātatau a tagata e iai mana'oga tumau, ua latou faaseā i le vaega lona lua ona e mafai ona faailogatagata ai i ē o loo iai manaoga tumau, ma soona faatalitalia ai e i latou e iai manaoga tumau ni agavaa o tagata o le a faia le tiute faamātua.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau i le Faamasinoga mo Aiga ona latou faia se vaetama e aunoa ma le moomia o se ioega. Afai e te manatu e tatau, matou te fia iloa poo le ā le taimi e te manatu e tatau ai ona fai se mea e aunoa ma le moomia o se ioega. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino e faatatau i le faia o se mea e aunoa ma le moomia o se ioega, e mafai ona maua i le itulau 42 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Talafeagai

O tagata o loo talosaga e vaetama se tamaitiiti, e tatau ona talafeagai laua i le faia faapea, lona uiga o ni tagata e 'fetau'i ma talafeagai' e saunia le tausiga mo le tamaitiiti i aso tasitasi. O le tulafono mo le vaetama o loo iai i le taimi nei, e lē o aofia ai ni agavaa e fai ai se filifiliga poo ai e ono ave'a ma tagata ua 'fetau'i ma talafeagai'.

O le social worker, e masani ona sau mai le Oranga Tamariki, e tatau ona ia saunia se lipoti i le Faamasinoga i le tulaga talafeagai o le tagata o loo talosaga i le tele o vaetama e fai. O faamatalaga lagolago e uiga i tagata o loo talosaga o le a faaogā i le sauniaina o le lipoti. E aofia ai le faamaoniga o le tagata moni (identity), tulaga tau femalagaa'iga, nofomau ma/pe sitiseni, siaki mai leoleo, lipoti a le falema'i, siaki mai se tasi e lagolagoina ma tuatusi o le nofoaga.

Pe a oo le talosaga mo le vaetama i le faamasinoga, e iloilo e le Faamasinoga le lipoti ma isi vaega talafeagai a o faia le faaiuga pe faamata e fetau tagata o loo talosaga mo le vaetamaina o se tamaitiiti.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau i le tulafono ona folasia mai ni agavaa mo lē ua fetau ona vaetamaina se tamaitiiti. Afai e te manatu e iai ni agavaa patino, matou te fia iloa la ni ou manatu poo ā na agavaa e tatau ona iai. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino pe talafeagai, e mafai ona maua i le itulau 43 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Faagasologa o le faamasinoga**

E tatau i le Faamasinoga mo Aiga ona fai muamua sana poloa'iga lē tumau a o lei mafai ona fai se poloa'iga faai'u mo le vaetamaina. Afai ua fai se poloa'iga lē tumau, e mafai ona faatalosaga se poloa'iga faai'u mo le vaetama mo le ono i le 12 masina mulimuli ane. E toetoe lava o vaetama uma e fai ai lava poloa'iga faai'u mo le vaetama.

O poloa'iga lē tumau e maua ai e mātua o le a vaetamaina se tamaitiiti, le avanoa e faata'ita'i ai ona faatino o la tiute faamatua i le tamaitiiti, ma maua ai foi e le Oranga Tamariki le avanoa e mata'itu ai le vaetama ina ia faamautinoa e aogā mo le tamaitiiti. Peitai ane, o le faatalitali mo se poloa'iga faai'u e mafai foi ona faapogaia ai se lē mautonu ma ono afaina ai le osiosiga o le faiā i le va o le tamaitiiti ma mātua o le a vaetamaina o ia.

E manatu nisi tagata e umi tele le faagasologa o vaega o le faamasinoga. E mafai foi ona taugata, auā e masani ona moomia le faaauau ona galulue loia a o faagasolo le faamasinoga ma latou tuu atu ni faamaoniga i le Faamasinoga. O tupe ma taimi faaalu, e ono lē mafai ai e nisi tagata poo ni vaega o tagata i Niu Sila, ona auai i le faagasologa o le faiga o le vaetama.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona fai ni suiga i ituaiga o poloa'iga e tatau ona fai e le Faamasinoga i le mataupu o le vaetama. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le faagasologa o le faamasinoga, e mafai ona maua i le itulau 45 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Malosi'aga o le Faamasinoga**

I mataupu tau vaetama, e faatapulaa mai malosi'aga o le Faamasinoga mo Aiga e latou te faatalosagaina ai ni lipoti poo ni fautuaga mai tagata ua iai tomai faapitoa. E mafai e le Faamasinoga mo Aiga i lalo o le isi tulafono mo aiga, ona poloa'ia ni lipoti mai tagata e iai tomai faapitoa, e aofia ai lipoti faaleaganuu, le falema'i, le tulaga faalemafaufau poo ni lipoti mai se foma'i o le mafaufau. O lipoti faapena e maua ai e le Faamasinoga ni faamatalaga lautele atu e fesoasoani i le faia o ni a latou faai'uga lelei. E masani foi ona mafai ona tofia le loia o loo tu mo le tamaitiiti e avea ma se tasi e lagolagoina le tamaitiiti i isi mataupu faaletulafono mo le aiga.

Matou te fia iloa pe e te manatu e tatau ona iai nisi malosiaga o le Faamasinoga e tǎpā ai ni faamatalaga ma lipoti ina ia fesoasoani i ana faai'uga i ni mataupu mo le vaetama. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i malosiaga o le Faamasinoga, e mafai ona maua i le itulau 45 o le tusitusiga mo talanoaga.

## A'afiaga faaletulafono

Afai e vaetamaina se tamaitiiti i lalo o le tulafono o loo iai nei, ua suia tumau ai loa ma faatulafonoina lona aiga moni ma lona auaiaga atoa i le aiga ua vaetamaina i ai. Ua ave'esea aiātatau faaletulafono a mātua moni ma aiātatau faamātua i le tamaitiiti, ae ua maua uma e mātua na vaetamaina le tamaitiiti aiātatau uma faaletulafono ma aiātatau faamātua i le tamaitiiti.

O a'afiaga faaletulafono o le vaetama o loo iai nei e lē o atagia mai ai faiga masani o loo faia nei o vaetama 'tatala', ona o lea e natia ai le iai o aiga moni na fanau mai ai ma le auaiaga atoa. Ua faaaliga e sailiiliga e faapea o le faananā o le faiga faalilolilo o vaetama e mafai ona afaina ai le tamaitiiti ma isi tagata o loo aofia ai. O le 'suia' o le aiga moni na fanau mai ai ma le auaiaga atoa pe a fai le vaetama e lē fetui ma le tele o faatulagana faaleaganuu mo le tausiga ma atonu e peisea'i ua faatiga ai i nisi aganuu.

Matou te fia iloa sou finagalo poo ā a'afiaga faaletulafono o le vaetama e tatau ona iai i Niu Sila. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le a'afiaga faaletulafono o le vaetama, e mafai ona maua i le itulau 47 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Faatulagana ma poloa'iga faaopopo mo le tausiga

O le vaetama o se auala tumau lea e suia ai faatulagana o le tausiga mo se tamaitiiti ina ua lē mafai e ona mātua na fanau mai ai ona faia lona tausiga mo ia. O isi ituaiga o faatulagana poo poloa'iga mo le tausiga, e pei o poloa'iga mo le va'ava'aia [guardianship orders], e tau feololo ifo le ogaoga ma le maumaua'i o a'afiaga faaletulafono nai lo le vaetama, o lona uiga, e mafai e le tamaitiiti ona faaauau pea le iai o ana feso'ota'iga ma lona aiga na fanau mai ai ma le auaiaga atoa.

E lē mana'omia e le tulafono ona talanoaina isi auala e fai ai le tausiga pe a oo ina fai le faai'uga pe tatau ona vaetamaina se tamaitiiti. E leai foi ni puipuiga faaletulafono mo le aiga moni na fanau mai ai le tamaitiiti ina ia tumau ai pea a latou feso'ota'iga pe a oo ina vaetama ese atu le tamaitiiti. O mailega mo feso'ota'iga, lea atonu e faatulaga a o faagasolo le vaetama, e lē mafai ona faamalosi faaletulafono.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona talanoaina i mataupu mo le vaetama, isi faatulagana faaopopo mo le tausiga, poo poloa'iga mo feso'ota'iga, e aofia ai le taimi ua fai ai le poloa'iga mo se vaetama. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i faatulagana faaopopo mo le tausiga ma isi poloa'iga, e mafai ona maua i le itulau 49 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Faalēaogāina se poloa'iga mo le vaetama

E faato'ā mafai lava ona suia pe faalēaogāina se poloa'iga faai'u o se vaetama i totonu o ni tulaga faatapulaaina. Mo se faata'ita'iga, e ono mafai ona faalēaogāina se poloa'iga mo se vaetama pe afai e sese ni faamaoniga na tuuina atu i le Faamasinoga, pe na mafua ona malilie mātua moni o le tamaitiiti e vavae ese le la tama ona o ni faiga taufaavalea, taufaasese pe na faamalosi. Afai ua faalēaogāina se poloa'iga mo se vaetama, ona toe foi lea o le tamaitiiti e ave ma tama faaletulafono a ona mātua moni na fanau mai ai.

E faigata ma taugata le faatinoga o le faalēaogāina o se poloa'iga mo se vaetama. E tatau ona aumai se faatagana a le Loia Sili e fai ai se talosaga. I nisi tulaga, atonu e talafeagai le faalēaogāina o se poloa'iga ina ia puipuia ai mea e sili ona aogā mo se tasi. Mo se faataitaiga, pe afai sa tuulafoa'ia pe sauaina ma ave'esea mai le tausiga a mātua na vaetamaina. E lē o ta'u maia i le tulafono o loo iai nei faapea e mafai ona faalēaogāina se poloiga i na tulaga.

Matou te fia iloa sou finagalo poo le ā le taimi e te manatu e tatau ona mafai ai ona faalēaogāina se poloa'iga mo le vaetama. O nisi auililiga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino e uiga i le faalēaogāina o se vaetama, e mafai ona maua i le itulau 51 o le tusitusiga mo talanoaga.

# A'afiaga o le vaetama

---

## Faasinomaga ma le vaetama

O le faasinomaga o se vaega tāua o le soifua manuia o se tagata. O le matuā faatāua e se tagata o lona faasinomaga e mafai ona faamalosi ai lona mautinoa ma lona tomai e onosa'ia lu'itau. O le Tauaofiaga o Feagaiga mo Tamaiti [Children's Convention] e puipuia ai le aiātatau a se tamaitiiti e iloa ai lona faasinomaga – o lenei puipuiga e aofia ai lana aiā i lona igoa, o ona faiā faaleatunuu ma le aiga ma auaiga.

E tele faamaoniga ua iloa ai, o tagata ua vaetamaina e faigata mo i latou ona faamausalī se faalogona i lona faasinomiaga. Mo se faata'ita'iga, atonu e faigata mo i latou le leai o ni a latou sootaga atu i o latou aiga, aganuu, tapua'iga poo le gagana. E mafai ona a'afia ai le aiga ma le auaiga o le tagata lea na vaetama mai faapea foi i augatupulaga o loo fai mai.

O le tele o vaetama i aso nei ua tatala, ma ua iai lava se avanoa e faaauau ai ona iai se faiā a le tamaitiiti, ona mātua moni na fanau mai ai ma ona mātuaafai ua vaetama i ai. Ae peitai, o le tulafono o loo iai nei e faasā ai ona maua e se tagata faamatalaga e uiga i lona faasinomaga.

O le taula'iga autū o le tulafono toefuata'ina mo le vaetama, ia faamautinoa o loo puipuia aiātatau a le tamaitiiti, o lona soifua manuia ma mea e sili ona aogā ia te ia, e aofia ai le aiātatau i lona faasinomaga. O nisi faamatalaga atili i le faasinomaga ma le vaetama e mafai ona maua i le itulau 53 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Auaunaga lagolago mo le vaetama

O tamaiti ma tagata matutua ua vaetamaina, o mātua na vaetamaina nisi, o mātua moni na fanauina tamaiti, ma le aiga lautele na fanau mai ai le tamaitiiti ma lona auaiga atoa, e masani ona latou moomia se fesoasoani ma ni faamatalaga a o le'i faia, pe a'o faagasolo poo le mae'a ai ona faia o le vaetama. Talu ai o le vaetama e mafai ona ogaoga ni a'afiaga tau le mafaufau e oo ai ia i latou o loo aofia ai, ma e mafai ona ave'a pea ma lu'itau mo i latou ina ua mae'a ona faatino se vaetama.

Ua faatulaga e le Oranga Tamariki ni faamatalaga ma a'oa'oga e mua'i fai a o le'i faia le vaetama, peitai e tau leai ni auaunaga fesoasoani lautele mo le vaetama, e aofia ai ni fesoasoani e maua pe a uma ona fai se vaetama i totonu o Niu Sila. E lē o iai se mana'oga faaletulafono mo le faaauau pea ona maua faamatalaga poo fesoasoani, e lē o iai foi se fesoasoani tupe faama'oti mai le malo o faataatia ese mo tagata e moomia ni faamatalaga ma se fesoasoani i mataupu tau vaetama.

Matou te fia iloa sou finagalo poo ā ituaiga o fesoasoani e tatau ona saunia mo tagata e afaina i le vaetamaina a o le'i faia, a o faagasolo poo le mae'a foi ona faia se vaetama. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i auaunaga fesoasoani mo le vaetama, e mafai ona maua i le itulau 54 o le tusitusiga mo talanoaga.



## **Pepafanau ina ua uma ona fai le vaetama**

O tagata taitoatasi e fanau i totonu o Niu Sila e faamauina uma faamaumauga o lona fanau mai i le Lesitala o Aso Fanau [Birth Register], e aofia ai igoa o ona mātua moni na fanau mai ai. A vaetamaina se tagata, ona tapē lea o uluai faamaumauga o lona fanau mai, ae suia i se faamaumauga fou ua fai. O le Matagaluega o Mata'upu Tau Lotoifale latou te faagaioia pepafanau, lea e faatulaga ai faamatalaga o faamaumauga o le fanau mai.

O pepafanau ua mae'a tapenaina ina ua uma ona faatinoina le vaetama, o loo faailoa ai le igoa fou ua faaigoa ai le tamaitiiti ma igoa o ona mātua'afai lea ua tuu i le vaega e iai igoa o mātua moni o le tamaitiiti. E atagia mai i lenei mea le aafiaga faaletulafono o le vaetama ma le faiā lea ua iai nei i le va o mātua'afai ma le tamaitiiti ua la vaetamaina.

Matou te fia iloa sou finagalo poo ā foliga e tatau ona iai le pepafanau pe a uma ona vaetamaina se tasi. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i pepafanau pe a mae'a se vaetama, e mafai ona maua i le itulau 56 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Mauaina o faamatalaga o le vaetama**

I le tulafono a Aotearoa Niu Sila, e itiiti se avanoa e maua ai uluai faamaumauga o le fanau mai o se tasi ma faamatalaga o le vaetama. O le Matagaluega o Mataupu Tau Lotoifale o loo teuina faamaumauga o tagata fananau, ae o le Matagaluega mo Tamaiti [Oranga Tamariki], le Faamasinoga mo Aiga ma nisi faalapotopotoga tuma'oti, atonu o loo latou teuina faamatalaga o le vaetama.

O se tagata ua vaetamaina ma ona mātua'afai lea ua iai, e lē mafai ona latou talosaga mo le uluai pepafanau se'iloga ua atoa le 20 tausaga le matua o le tagata lea ua vaetama. E lē mafai e isi tagata o le aiga ona talosaga mo ni ulua'i faamaumauga o le fanau mai e fesootai atu i le vaetama.

O le taimi nei o loo faaaogā le faiga e ta'ua o le 'veto' mo faamaumauga o asofanau o tagata na vaetamaina a o lei oo i le aso 1 Mati 1986. O le veto o lona uiga e lē mafai ona faasoa atu le uluai pepafanau atoa i le tagata o loo talosagaina. E mafai ona faatulaga le veto e le tagata ua vaetamaina poo sona matua moni.

Matou te fia iloa sou finagalo poo ai e tatau ona mafai ona maua faamatalaga o le vaetama ae pe mafai faapefea ona latou mauaina. Matou te fia iloa foi sou finagalo i le faiga lea ta'ua o le veto i Niu Sila. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le mauaina o faamatalaga mo le vaetama, e mafai ona maua i le itulau 57 o le tusitusiga mo talanoaga.

# Faagasologa o le faaāfuafuaina o tamaiti [surrogacy] ma le vaetamaina

---

O le faaāfuafuaina [surrogacy] o se faatulagana e malie ai le isi tagata e ma'itaga ma tau'ave ma fanauina se tamaitiiti ma le faamoemoe o le tiutefai faamatua mo le tausiga o lena tamaitiiti o le a tuuina atu i se isi tagata pe a fanau mai. O le tagata lea ua malie e ma'itaga ma tau'ave ma fanauina mai le tamaitiiti e ta'u o le tinā-faaāfuafuaina [surrogate]. O le tagata poo tagata ia e faia le faatulagana o le faaāfuafuaga [surrogacy] ma le fafine o le a ma'itaga, pe tau'ave ma fanauina mai le tamaitiiti mo lea tagata, e ta'ua o ia poo la'ua o mātua faaolioli.

O le vaetama ua na o le pau lena o le auala e mafai ai e mātua faaolioli ona avea ma mātua faaletulafono o le tamaitiiti na fanau mai faaāfuafuaina [surrogacy]. O lenei iloiloga o le tulafono mo le vaetama o le a silasila ai i auala e faaleleia atili ai le faagasologa o le vaetama pe a fanau mai se tamaitiiti faaāfuafuaina [surrogacy]. O suiga e faia pe a toe fuata'i le tulafono mo le vaetama i se tulaga lautele o le a aafia ai foi ma vaetama mo tamaiti e fananau mai faaāfuafuaina [surrogacy]. Mo se faataitaiga, afai e faia suiga i mea e moomia mo le maliega, e ono umi atu se taimi e faagasolo ai se vaetama.

Ua tǎpǎ e le Malo le Te Aka Matua o te Ture | Le Komisi o Tulafono, le itutino tuto'atasi e toe fuata'ina tulafono i Aotearoa Niu Sila, ina ia faagasolo se toe iloiloga lautele i le mataupu o le faaāfuafuaina o tamaiti [surrogacy] ma isi mataupu e sootaga i ai. O loo silasila le Komisi o le Tulafono i ni fesili loloto e fesootei atu i le faaāfuafuaina [surrogacy], e aafia ai pe tatau ona iai se faasologa e ese mai le vaetama mo mātua faaolioli ina ia avea ai ma mātua faaletulafono mo le tamaitiiti lea na fanau mai faaāfuafuaina, ma le pe tatau faapefea ona faaafolia ai faatulagana o le faaāfuafuaina faavāomalo i totonu o le tulafono. O faamatalaga i galuega a le Komisi o Tulafono e mafai ona maua iinei: [www.surrogacyreview.nz/](http://www.surrogacyreview.nz/). O isi auiliiliga i le faaāfuafuaina o tamaiti [surrogacy] e mafai ona maua i le itulau 61 o le tusitusiga mo talanoaga.

## Faatulagana mo fanau faaāfuafuaina faalotoifale [domestic surrogacy]

O fanau faaāfuafuaina faalotoifale [domestic surrogacy] e faasino lea i le tinā-faaāfuafuaina [surrogate] ma mātua faaolioli pe a fai e taufai nonofo uma i le atunuu e tasi. Afai e mona'omia e tagata le fesoasoani a se falema'i faaāfuafua [fertility clinic] i totonu Niu Sila, e tatau ona faataga le faatulagana o le faaāfuafuaga [surrogacy] e le Ethics Committee on Assisted Reproductive Technology ('ECART'). O le faaāfuafuaga [surrogacies] e faatulaga e tagata lava latou o loo aafia ai, e aunoa ma le fesoasoani a se falema'i faaāfuafua [fertility clinic] e faatupu ai se ma'itaga, e lē moomia ai se faatagana a le ECART.

E lē o tele ni faamatalaga o maua i le faagasologa o le vaetama, e aofia ai ni iloiloga talafeagai, mo tagata o loo mafaufau e faaogā le faaāfuafuaga [surrogacy]. Ua faafaigata ai i lenei tulaga mo i latou uma o aofia ai, ona malamalama ia latou aiātatau ma tiutefai. O le moomia o se maliega mai le ECART ma le faagasologa o le vaetama o lona uiga, e faia e matua faaolioli nisi iloiloga faaopoopo e faamaonia ai lo la agavaa ma talafeagai e vaetamaina le tamaitiiti. O le tele o iloiloga e fai e faaopoopo ai foi isi taimi ma tele ai le tupe e alu i le faagasologa.

Matou te fia iloa sou finagalo pe tatau ona fai ni suiga i le faagasologa o le vaetama lea e fanau mai ai le tamaitiiti a ala i se faaāfuafuaina [surrogacy] i totonu lava o le atunuu e tasi. O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le faagasologa o le vaetama lea e fanau mai ai le tamaitiiti faaāfuafuaina [surrogacy] i totonu lava o le atunuu e tasi, e mafai ona maua i le itulau 62 o le tusitusiga mo talanoaga.

## **Faatulagana o le faaāfuafuaina o tamaiti faavāomālo [international surrogacy]**

O nisi tagata e ono filifili e fai ni faatulagana mo le faaāfuafuaina o tamaiti [surrogacy] ma se tagata o le a avea ma tinā-faaāfuafuaina [surrogate] ae nofo i se isi atunuu. E ta'ua nei faatulagana o faaāfuafuaga o tamaiti faavāomālo [international surrogacy]. O le a moomia pea e le tulafono a Niu Sila le tamaitiiti lea e fanau mai i se faaāfuafuaga faavāomālo [international surrogacy] ina ia vaetamaina e ni mātua faaolioli, ina ia avea ai i la'ua ma mātua faaletulafono o le tamaitiiti. E mafai ona fai le vaetama i totonu o Niu Sila poo se isi atunuu.

O mataupu tau faaāfuafuaga faavāomālo [international surrogacy] e sili atu ona lavelave nai lo faaāfuafuaga faalotoifale [domestic surrogacy]. E tutusa lava le faaāfuafuaga faalotoifale [domestic surrogacy] ma le faaāfuafuaga faavāomālo [international surrogacy], e tau leai ni faamatalaga maua e faatatau i ai.

Matou te fia iloa pe e te manatu e tatau ona fai ni suiga i le faagasologa o le vaetama lea e fanau mai ai se tamaitiiti mai le faaāfuafuaga faavāomālo [international surrogacy].

O nisi auiliiliga, e aofia ai ni filifiliga mo se suiga, ma nisi fesili patino i le faagasologa o le vaetama lea e fanau mai ai se tamaitiiti i le faaāfuafuaga faavāomālo [international surrogacy], e mafai ona maua i le itulau 64 o le tusitusiga mo talanoaga.

**Ministry of Justice  
Te Tāhū o te Ture**

**justice.govt.nz**

info@justice.govt.nz

0800 COURTS  
0800 268 787

National Office  
Justice Centre | 19 Aitken St  
SX10088 | Wellington | New Zealand



New Zealand Government